

# 中華民國維基媒體協會會訊

Wikimedia Taiwan Newsletter

104 年 05 月號  
May 2015

## 壹、本會會務動態

### (一) 本會將參與均優學習論壇兩項議程

一年一度的「均優學習論壇」今年在 5 月 1 日至 3 日間，於三峽國家教育研究院舉行。本會將第三度提供議程。

均優學習論壇為台灣教育界重要的交流場域，今年主題訂為「教育的自造者，自造者的教育」，討論 Maker 文化與教育之間的結合。維基媒體各項計畫都可以算是內容的自造者，因此本會推出兩項議程與教育界交流。

第一項議程是 5 月 1 日下午 13:15-21:00 間的「台語辭典黑(駭)客松」，本議程是本會台灣知識種子計畫下「吳阿公的台語辭典」專案的活動，將集合對程式和語言有興趣的朋友，一起解決未來將吳守禮編著的《國臺對照活用辭典》公諸於維基文庫時，可能產生的問題。

第二項議程為 5 月 2 日上午 10:00-11:00 間的「維基台灣培力計劃」，將介紹台灣知識種子計畫的執行經驗及成果，提供有志利用社群力量自編教材的教育人士參考。(Reke 編)

2015 年均優學習論壇頁面：<http://quality-learning.net/2015/>

### (二) 維基人前進立法院 國會助理同上維基課

2014 年年底九合一大選突顯「婉君」力量，台灣政府各部門都開始補習網路課程。此一風氣也吹進最高民意殿堂的立法院。由院內國會助理組成的工會策畫選戰系列課程，4 月 17 日中午第一堂課，就邀請本會祕書長王則文擔任講師。

演講以「當維基遇上政治」為題，分為三部分。第一部分介紹維基的精神、運作方式及維基媒體的各項計畫；第二部分則就過去政治人物經常求助的問題，例如「如何避免被負面消息困擾」等，解說如何在合乎維基規則的情況下，解決這方面的問題；第三部分則是簡單地提及多個開放社群可能關心的政策議題，希望在場的助理們能協助關注。

參與的國會助理對課程內容反應頗佳，由於政治人物難免為負面消息所困擾，許多助理對如何在維基百科條目中澄清事實，仍想要進一步了解。因此，未來雙方仍然持續合作的可能性。(Reke 編)

### (三) 醫學翻譯條目首獲特色條目

以「醫週譯小時」計畫獲得注目的醫藥保健專題小組，在 4 月份有了豐碩的成果。長條目「下背痛」經評選後，獲得特色條目的榮耀。

「醫週譯小時」與國際醫學翻譯計畫合作，將英文版經過專家審訂的條目譯為中文。國際醫學翻譯計畫的目標，即是所有此計畫出產之成果，在各語言都可以獲得特色條目。不過由於編寫完整的條目曠日費時，因此目前計畫分為「長條目」及「短條目」二組，長條目為

地址：臺北市萬華區武昌街二段 122-1 號  
網址：<http://wikimedia.tw/>  
編輯：王則文、上官良治  
信箱：[info@wikimedia.tw](mailto:info@wikimedia.tw)  
本刊物採用 CC-BY-SA 3.0 授權條款



完整的條目，具有特色條目的水準；短條目則只更新完引言部分，內文將留待未來編寫。

「醫週譯小時」過去多以短條目為翻譯目標，三月起有成員決定挑戰長條目，而「下背痛」為第一例。

不過，歡慶獲得特色條目之餘，對本小組在短條目工作成果參選「推薦新條目」一事，社群出現不認同的意見。在 4 月份兩個評選中，有社群成員認為只更新了引言，而內文並非同步擴充的條目，不應該登上首頁，在評選中投下反對票。對這樣的意見，負責協助本專案經營的本會祕書長表示「推薦新條目」評選應該只要近期有大幅擴充，且擴充部分依循維基百科的規則，具一定水準即可，對於投下反對票者的意見難以理解及認同。(Reke 編)

條目連結：<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%B8%8B%E8%83%8C%E7%97%9B>

## 貳、維基媒體國際動態

### (一) 維基愛古蹟：14 萬新台幣+200 小時=5 倍影響力

4 月 22 日維基媒體部落格上，維基媒體基金會的影響力研究部門公布了報告，研究維基愛古蹟 (Wiki Loves Monument, WLM) 以及其他相片募集活動影響力的國際比較。

在使用機率方面，調查期間 (2013 年 9 月至 2014 年 9 月)，透過相片募集所上傳的圖片，會比非相關照片募集計畫所上傳的相片，有高出五倍的機率使用於其他維基媒體計畫使用 (像是成為維基百科條目的插圖)。同時，這些照片成為特色圖片的機率，也比其他照片高出六倍。

在活動的財務成本與工作時數統計方面，平均而言舉辦全國性維基愛古蹟的活動成本是 4600 美元 (折合台幣約 14 萬 3 千元)，同時耗費職工每人 50 個小時以及志工每人 200 個小時的時間推動；至於其他非維基愛古蹟的照片募集活動所需成本，多數是不用錢的 0 元，但也有少數特殊的案例，如耗費超過 23000 美元 (折合台幣約 720 萬元) 的國際性活動維基愛地球 (Wiki Loves Earth，主要拍攝世界上的自然景色)，而非維基愛古蹟的活動募集活動所耗費的工作小時，職工約為每人 14 小時，志工約為每人 20 小時。

自 2013 年 4 月起，維基媒體基金會的學習與評估團隊 (Learning and Evaluation Team, L&E)，開始與全球的維基社群進行研究各種活動與計畫造成的影響力相關的專題。這次收集了全球共 59 個國家、98 項計畫、超過 700 場活動的數據資料回饋，未來即將陸續公布這些數據的結果。(上官良治編)

報告頁面：

[https://meta.wikimedia.org/wiki/Grants:Evaluation/Evaluation\\_reports/2015/Wiki\\_Loves\\_Monuments](https://meta.wikimedia.org/wiki/Grants:Evaluation/Evaluation_reports/2015/Wiki_Loves_Monuments)

### (二) 基金會將票選三名董事會成員

維基媒體基金會今年又將有三名董事會 (Board of Trustees，先前中譯多作「理事會」) 成員改選。根據目前公布的行程表，有意成為候選人者應於 5 月 5 日前提交參選申請與身分確認，5 日至 16 日之間進行社群討論，17 日至 31 日間投票，計票結果將在 6 月 5 日公布。

選舉頁面列出五項候選人資格：

- 1.不可有重罪或詐欺前科。
- 2.不可有在非營利組織或公司任職，因管理不善或行為不當遭開除的紀錄。
- 3.不可在任何維基計畫中被封禁達 30 天以上。

4.在候選人介紹時，需公開個人真實姓名。

5.需年滿 18 歲。

(Reke 編)

參考頁面：

[https://meta.wikimedia.org/wiki/Wikimedia\\_Foundation\\_elections/Board\\_elections/2015](https://meta.wikimedia.org/wiki/Wikimedia_Foundation_elections/Board_elections/2015)

### (三) 館聯-維基會議結束

2015 年館聯-維基(GLAM-WIKI)會議在荷蘭海牙舉行，本會監事上官良治申請得到基金會補助前往參與，促進了台灣與世界的交流。

在與館聯計畫相關的部分，上官帶回許多國家館聯計畫發展的經驗。目前台灣發展館聯計畫的瓶頸在於館聯機構的意願不高，難以談到深入的合作計畫；此外志工人力缺乏，也很難有人力長期的執行。根據國外經驗在人力的部分，仍需透過公開徵人的方式解決；至於館聯機構的合作，往往也需要 3 年左右的經營才可能慢慢說服一兩個合作單位。因此，台灣的發展步調受阻可以想見，需要有更多的耐心。

在會議結束後，上官良治在等待轉機的時間也在當地維基友人的安排下參觀阿姆斯特丹的國家博物館，並發現到有 30 件與台灣相關的文物館藏。可以做為未來本會與荷蘭分會合作的橋樑。

除了館聯相關議題外，上官也在當地與國際醫學翻譯小組的發起人 James 相遇。他向 James 說明台灣「醫週譯小時」工作小組的高效率，給 James 留下深刻的印象。(Reke 編)

### (四) 視覺化編輯器編輯徵求測試者

基金會技術部門發布訊息，請求使用者協助測試新的視覺化編輯器。

據測該部門說明：維基的視覺化編輯器在一般情況下，可和個人電腦上的輸入法編輯器 (Input Method Editor, IME) 應該能夠順利整合。然而有些情況下，必須阻擋瀏覽器的運行才能讓使用者順利編輯維基百科，這也會干擾 IME 的運作。

基金會徵求日文、韓文、印度語系、阿拉伯語的使用者，來進行包括「可否順利的輸入文字」、「使用不同的文字段落時，視覺化編輯器的反應如何」等等多項測試。雖然未包含中文使用者，但仍歡迎台灣的志工協助測試。(上官良治、Reke 編)

官方公告：[http://www.mediawiki.org/wiki/VisualEditor/IME\\_Testing](http://www.mediawiki.org/wiki/VisualEditor/IME_Testing)

## 參、中文維基百科動態

### (一) 鏡像網站竄改內容 引發笑果

中文維基百科的內容，經常成為中國內部網路百科抄襲的來源之一。未料社群發現有比一般複製貼上更「牛逼」的抄襲方式出現。

網站「唐人百科」是利用動態代理技術直接將中文維基百科的內容顯示在頁面中，不但可一字不改，當中文維基上的條目內容變動時，該站也會馬上更新。不過這還不是該站最特殊之處。經查閱內容後發現，該站將所有的「維基」都轉換成「唐人」顯示，因此像「維基媒體基金會」條目被改成「唐人媒體基金會」，內容中甚至出現「是負責唐人百科、唐人詞典、唐人語錄、唐人教科書、唐人文庫、唐人物種、唐人新聞、唐人導遊和唐人共享資源項目的非營利組織」的爆笑句子，而香港的媒體大亨「王維基」也慘遭改名「王唐人」。



有趣的是，該站技術只能替換原始碼為簡體字「維基」的內容，若是原始代碼中輸入的是繁體中文的「維基」，在該站不會被轉換。(Reke 編)

「唐人百科」上的「唐人(維基)媒體基金會」條目：

<http://www.tangren.us/view/%E7%BB%B4%E5%9F%BA%E5%AA%92%E4%BD%93%E5%9F%BA%E9%87%91%E4%BC%9A>

## (二) 中國社群成員訪台 參與各地聚會

兩位中國維基人分別在 4 月安排了來台旅遊行程，台灣的維基社群聚會也成為他們行程中的共同選擇。

BreakdownDiode(舊名弧微分)在 4 月 9 日至 14 日之間訪台。行程中參觀桃園的兩蔣紀念園區，也和著名中國留學生蔡博藝見面。他在 11 日先與台灣維基人，也是本會理監事的 Alex 及 Supaplex 相約在西門町午餐，而後參與台北假日寫作月聚。遠在台南的維基人林韋均，也特地北上相見。活動中聚會主持人詢問是否可以拍照並留言給「台灣知識種子計畫」的臉書粉絲，BreakdownDiode 首肯後留下「Open source, open mind.」一語。

會後在多名社群成員陪同下，BreakdownDiode 原本晚餐要嘗試台灣小吃「碗粿」，可惜當日店家碗粿已售罄，BreakdownDiode 改為品嚐刈包及魯肉飯。

下旬則有瀋陽維基人、目前旅日的 Zhxy519 來台，他先在 24 日晚間到台北參與 Mozilla 社群聚會，與 Reke 討論了兩岸維基社群的發展。次日，他參與新竹社群的活動，帶來一些中國大陸維基媒體社群發展狀況的消息，也介紹了維基文庫的發展現況。(Reke 編)

## (三) 真的懂維基！資深主播介紹多項維基計畫

「維基」跟「Wiki」時常被誤會為「維基百科」的同義詞，就連網路世代的年輕人大部分都會錯用。不過資深新聞主播李四端在節目中，卻展現對維基深入的認識，在臉書社團「台灣維基社群」中引起讚賞。

4 月 11 日東森播出的「李四端的雲端世界」中，播出了一段介紹維基百科運作的專題，當中提到維基百科的起源、2007 年台灣舉行的維基人年會，以及對維基百科內容可靠度的辯證。最後還提到了維基教科書、維基旅遊的專案。相較於過去其他媒體的報導，本則專題對維基的認識可說是已略有深入。(Reke 編)

## (四) 中文維基百科引入「草稿」機制

中文維基社群於 3 月開始討論是否引入「草稿(Draft)」名字空間，希望能夠把多數尚待細部處理的維基百科條目整理到這個空間中，目前部分頁面內容已經適用。

在維基百科中為了分類頁面的內容，設有 12 個不同的名字空間，除了百科條目外，其他頁面的連結都會以增加前綴詞，以表示此頁面內容的用途。而英文維基百科自 2013 年 12 月開始設置草稿空間，收錄有問題但還不至於是惡意編輯的文章，讓編者不再會面臨馬上遭到刪除，無法取回當時書寫內容的窘境。

提議引進的使用者 Cwek 針對相關管理流程提出投票討論，請中文維基百科社群針對發現條目有侵權認證 (Copyvio, CV, 文章出現抄襲或侵犯其他網頁版權的內容)、頁面存廢討論 (Articles For Deletion, AFD, 文章內容可能不符維基百科條目規範需要刪除)、快速刪除 (Speed Deletion, SD, 文章明顯不符條目規範立刻刪除)、存廢覆核 (Deletion Review, DRV, 經過存廢討論或快速刪除處理後，原作者不服提請重新審核的狀況)、關注度提報 (認為條目不符合關注度標準)、尚未翻譯或正在翻譯條目……等狀況，提出哪些需要重新設計流程，讓草稿空間可以發揮作用。

經過了約一週的討論後，存廢覆核及翻譯兩個情況將會使用草稿名字空間，頁面存廢討論要怎麼運用草稿空間流程仍有歧見，其他頁面的管理則不會使用。(上官良治編)

討論過程：<http://0rz.tw/RP9sm>

草稿名字空間使用方針：<https://zh.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:DRAFTS>

## 肆、臺灣維基社群動態

### (一) 新企畫新方向 新竹社群努力求生

新竹社群聚會可能要換地點了。長年經營新竹社群的維基人張少典透過臉書表示，由於原聚會地點「交大嚮茶旗艦店」需要支付場地費，而參與人數不足以分攤，造成主辦人長期墊付費用，負擔沉重。因此，目前已著手尋找新的聚會場地，將待確認後公布。

另外，新竹社群繼宣佈將以「維基共享資源」應用為重心後，又公布第二個子計畫，可能會以翻譯技巧做為討論主題，詳情也是仍在規畫中。(Reke 編)

### (二) 5 月份台灣各地維基社群活動預告

- 維基台北定聚
  - 社群經營工作聚：每週五晚上 7 點至 9 點（五月份：5 月 1 日、5 月 8 日、5 月 15 日、5 月 22 日、5 月 29 日），摩茲工寮。
  - 假日寫作月聚：每月第二個週六，下午 1 點 30 分至 4 點（五月份：5 月 9 日），卡市達創業加油站武昌店。
- 維基協作聚（台中社群）
  - Wiki 互動學習與協作聚：每月第四個週六，下午 2 點至 5 點（五月份：5 月 23 日），台中社群基地。
- 新竹社群聚會
  - 月聚：原訂每月最後一個週末，下午 2 點起。（五月份：未定），嚮茶交大旗艦店。
- 台灣知識種子計畫
  - 台灣關鍵議題工作坊：5 月 17 日，下午 2 點至 5 點，卡市達創業加油站武昌店。
  - 均優學習論壇台語辭典駭客松：5 月 1 日，下午 1 點 15 分至 9 點，三峽國教院。
  - 醫藥保健專題小組：每週一小時，不定期，依 Hackpad 入口頁面資訊而定。線上聚會。
  - 薇姬的房間：5 月 26 日，晚間 7 點至 10 點，卡市達創業加油站武昌店。
  - 維基育苗合作社：每隔週一，晚間 7 點至九點（五月份：5 月 11 日、5 月 25 日），卡市達創業加油站安和店。

(reke 編)

詳細資訊：

台北社群 <https://zh.wikipedia.org/zh-tw/WP:WP:TP>

台中社群 <https://zh.wikipedia.org/zh-tw/WP:WP:TC>

新竹社群 <http://zh.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:WPHC>

台灣知識種子計畫 <https://meta.wikimedia.org/wiki/WSOTK>

如有需要刊登維基社群的臺灣相關活動，請來信至本會電子信箱  
[info@wikimedia.tw](mailto:info@wikimedia.tw) 洽詢。